



CLASSIQUES
GARNIER

« Sommaire », *L'Année rabelaisienne*, n° 5, 2021, p. 9-14

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-11504-5.p.0009](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-11504-5.p.0009)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

SOMMAIRE

Avertissement / <i>Foreword</i>	15
Rabelais (quart d'heure de) / <i>Rabelais (and his fifteen minutes)</i>	17

IN MEMORIAM

Pour Michel / <i>For Michel</i>	25
---	----

RELIRE LE « V^E LIVRE » / REREADING THE “FIFTH BOOK”

Anne-Pascale POUHEY-MOUNOU et Romain MENINI D'une « quintuple infoliation mobile » / <i>On a “movable fivefold infoliation”</i>	33
Raphaël CAPPELLEN Le mystère des origines. <i>L'Isle Sonante</i> dans son contexte tourangeau (1544-1562) <i>The mystery of origins. L'Isle Sonante</i> <i>in its context in Tours (1544–1562)</i>	49
Marie-Luce DEMONET et Rémi JIMENES Le manuscrit allographe du <i>Cinquième livre</i> / <i>The allographic manuscript of The Fifth Book</i>	95

Olivier PÉDEFLOUS

« Cet ouvrage n'est qu'une partye
du cinquiesme livre de Rabelais ».

Pour une approche matérielle du dossier du V^e livre /

"This work is only a part of the fifth book by Rabelais".

On a physical approach toward the case of The Fifth Book 105

Bernd RENNER

« Nos esprits s'estoient oblectez ».

Réflexions sur la structure du V^e livre /

"Our minds were agreeably entertained".

Reflections on the structure of The Fifth Book 125

Anne-Pascale POUHEY-MOUNOU

Autocitations et antiformalisme autour de quelques

échos textuels dans le *Cinquiesme Livre* /

Self-citations and anti-formalism

on some textual echoes in The Fifth Book 149

Myriam MARRACHE-GOURAUD

Satin, ou le brouillon des merveilles /

Satin, or a blueprint of wonders 165

Claude LA CHARITÉ

Rabelais scénariste des mondes imaginaires de Pline

l'Ancien. Le *Cinquiesme livre* et l'exemplaire BSB de l'édition

érasmienne de l'*Histoire naturelle* (Bâle, Froben, 1525) /

Rabelais, scriptwriter of the imaginary worlds of Pliny the Elder.

The Fifth Book and the BSB copy of the Erasmian edition

of Natural History (Basel: Froben, 1525) 185

Didier KAHN

La lampe du temple de la Dive Bouteille

confrontée à son texte-source /

The lantern in the Temple of the Holy Bottle

compared with its source text 201

MISCELLANÉES / MISCELLANIES

Anne-Pascale POUHEY-MOUNOU

Poches, chausses et sacs.

Petites aventures seyantes et malséantes de la *copia* /

Pouches, breeches, and bags.

Seemly and unseemly adventures in copia 213

Olivier SÉGUIN-BRAULT

Survivances de *Gorgô*, *Baubô* et autres épouvantails

dans l'onomastique rabelaisienne /

Throwbacks to Gorgô, Baubô, and other bogeymen

in Rabelaisian onomastics 237

Raphaël CAPPELLEN

Buffet froid dans la Rabelaisie. Nicolas Buffet et Valérienne

Malet, ou l'art de faire son beurre sur le dos de Pantagruel

A cold buffet in the Rabelais world. Nicolas Buffet and Valérienne

Malet, or the art of raking it in on the back of Pantagruel 247

Elizabeth ROUGET et François ROUGET

Rabelais sur la scène du Théâtre du Vaudeville

à la fin du Directoire. *Le Quart-d'heure de Rabelais*

(Paris, Théâtre du Vaudeville, 25 nivôse, an VII) /

Rabelais on the stage of the Théâtre du Vaudeville at the end

of the French Directory. Le Quart-d'heure de Rabelais

(Paris, Théâtre du Vaudeville, 25 Nivôse, Year VII) 285

Paul J. SMITH

Pantagruel et Saint Nicolas.

Autour d'un pastiche rabelaisien de Cornelis Reedijk /

Pantagruel and Saint Nicholas.

On a Rabelaisian pastiche by Cornelis Reedijk 307

Magister CREPITUS

La *Laus petandi* d'Ortuinus Gratius (1951 et 1970).

L'art de péter honnêtement en catalan /

Laus petandi by Ortuinus Gratius (1951 and 1970).

The art of honest farting in Catalan 319

Entretien avec Gabriel Marcoux-Chabot /

Interview with Gabriel Marcoux-Chabot 363

ANNOTATIUNCULÆ

Nicolas LE CADET

« En (si) bon ordre ». Les Utopiens à la conquête

du pays de Dipsodie (*Pantagruel*, xxxi-xxxii) /

"In (such) good order". The conquest of the land

of the Dipsodes by the Utopians (Pantagruel, xxxi-xxxii) 391

Elizaveta LYULEKINA

Rabelais, Scève et la découverte d'une tombe ancienne.

Quelques réflexions sur *Gargantua*, I /

Rabelais, Scève, and the discovery of an ancient tomb.

Reflections on Gargantua, I 397

Raphaël CAPPELLEN

Annoter Rabelais grâce à Montaigne.

Sur deux emprunts à Suétone dans *Gargantua* /

Annotating Rabelais with the help of Montaigne.

On two borrowings from Suetonius in Gargantua 407

Bernd RENNER

In bonam partem interpretari. Pantagruélisme

et interprétation du *Gargantua* au Tiers Livre /

In bonam partem interpretari. Pantagruelism

and interpretation from Gargantua to The Third Book 413

Romain MENINI

Le ventre sabourré (de Plaute à Rabelais) /

The ventre sabourré (paved stomach), from Plautus to Rabelais 425

Paul J. SMITH

« Mort par estre mords d'une chatte » (*Quart livre*, xvii) /
"Dead from the bite of a she-puss" (Fourth Book, xvii) 431

Olivier SÉGUIN-BRAULT

Les noms de la pontife Bacbuc. De Barbuc à Baruch /
The names of the priestess Bacbuc. From Barbuc to Baruch 437

Olivier PÉDEFLOUS

Le juriste Christoph Mellinger (c. 1522-1577),
 possesseur du pseudo-*Cinquiesme livre* de 1549 /
The jurist Christoph Mellinger (c. 1522-1577),
owner of the pseudo-Fifth Book of 1549 441

Paul J. SMITH

L'insaisissable édition de François Nierg, Anvers, 1571 /
The elusive François Nierg edition, Antwerp, 1571 447

Demetrios EREMOS

Lire Rabelais « au sens liberal » ? /
Reading Rabelais "in the liberal sense"? 453

Claude LA CHARITÉ

Les devises latine et grecque de Rabelais selon Jean Bernier /
Rabelais's Latin and Greek mottos according to Jean Bernier 459

L'ARCHITRICLIN DE PANTAGRUEL

Rabelais, de vin devenu divin,
 depuis le Chinonais jusqu'à l'Afrique du Sud /
Rabelais wine. From vine to divine,
spanning Chinon to South Africa 463

CHRONIQUES / CHRONICLES

Comptes rendus / *Book reviews* 469

Rabelais sur le marché de l'ancien (c. 2000-2019) /
Rabelais on the antiques market (c. 2000-2019) 483

FANFRELUCHES / FRIGGLEFRAGGLES

François RIGOLOT

Comment on relit le « propos torcheculatif » aujourd'hui /

*How to reread the "torcheculative,**or wipe-bummary discourse" in modern times* 491

Henri VERNAL

À propos des 78 livres de pantagruélisme /

On the 78 books of Pantagruelism 493

GRILGOTH, ASTAROTH & RAPHALLUS

Enfer / *Hell* 501Résumés/*Abstracts* 505